

## SMLOUVA O SPOLUPRÁCI

### Chiesi Pharmaceuticals GmbH

se sídlem Gonzagagasse 16/16, 1010 Vídeň,  
Rakousko  
zapsaná v obchodním rejstříku pod číslem  
FN82710h  
zastoupená Dr. Szilvia Murányi, Managing  
Director  
(dále jen jako „CHIESI“)

a

### Jihočeské nemocnice, a.s.

se sídlem B. Němcové 585/54, České Budějovice 7,  
370 01 České Budějovice  
IČO: 260 93 804, DIČ CZ26093804  
DIČ pouze pro účely DPH CZ699005400  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Krajským  
soudem v Českých Budějovicích, sp. zn. B 1451  
bankovní spojení: 196948652/0300,  
zastoupená: Mgr. Petrem Studenovským,  
předsedou představenstva,  
a Ing. Michalem Čarvašem, MBA, členem  
představenstva (dále jen jako „Odběratel“)

se dohodly na uzavření této

## Smlouvy o spolupráci

### I.

#### Úvodní ustanovení

1. Odběratel odebírá od společnosti CHIESI prostřednictvím distributora přípravky CHIESI uvedené v příloze č. 1 této smlouvy (dále jen „Přípravky“). Podmínky odběrů Přípravků Odběratelem od distributora nejsou touto smlouvou nijak dotčeny.
2. Smluvní strany shodně konstatují, že Odběratel odebírá od CHIESI prostřednictvím distributora Přípravky, a to v takovém množství, které je pro činnost Odběratele potřebné. V příslušné dílčí kupní smlouvě uzavřené mezi Odběratelem a distributorem jsou upraveny obchodní vztahy

## COOPERATION AGREEMENT

### Chiesi Pharmaceuticals GmbH

With its registered seat at the address Gonzagagasse  
16/16, 1010 Vienna, Austria  
registered with the Commercial Register under  
number FN82710h  
**represented by Dr. Szilvia Murányi, Managing  
Director**  
(hereinafter referred to only as “CHIESI”)

and

### Jihočeské nemocnice, a.s.

with its registered seat at the address B. Němcové  
585/54, České Budějovice 7, 370 01 České  
Budějovice  
ID No.: 260 93 804, Tax ID No.: CZ26093804, Tax  
ID No. only for the purpose of VAT: CZ699005400  
Registered with the Commercial Register  
administered by the County Court in České  
Budějovice, file number B 1451  
Bank details: 196948652/0300  
Represented by Mgr. Petr Studenovský, Chairman of  
the Board of Directors,  
and Ing. Michal Čarvaš, MBA, Member of the Board  
of Directors  
(hereinafter referred to only as the “Customer”)

have agreed to enter into the following

## Cooperation Agreement

### I

#### Introductory Provisions

1. The Customer shall purchase from CHIESI through a distributor the CHIESI products, as specified in Schedule No. 1 hereto (hereinafter referred to only as the “Products”). The terms and conditions of such purchase of the Products from the distributor by the Customer shall not be affected by this agreement in any manner.
2. The contractual parties congruously represent that the Customer has purchased the Products from CHIESI through the distributor in such quantity that is needed for the Customer’s activities. In the corresponding partial purchase agreement, as entered into by and between the Customer and the distributor, the business

zaměřené zejména na způsob objednávání a dodávání Přípravků, termín a místo dodání, požadavky na Přípravky, způsob převzetí Přípravků apod. Uzavření dílčí kupní smlouvy mezi Odběratelem a distributorem není nijak závislé na této smlouvě nebo jejích jednotlivých ustanoveních.

3. Smluvní strany se v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti dohodly na následujících podmínkách spolupráce:

## **II.**

### **Předmět smlouvy**

1. CHIESI se zavazuje v případě, že budou splněny níže uvedené podmínky a podmínky uvedené v příloze č. 2 této smlouvy, poskytnout Odběrateli obchodní zvýhodnění za odběr Přípravků v tam uvedené výši za předpokladu, že odběr Přípravků od CHIESI prostřednictvím distributora v příslušném referenčním období dosáhne v součtu minimálně objemu uvedeného v příloze č. 2 pro Přípravky.
2. Obchodní zvýhodnění je stanoveno v příloze č. 2 vždy pro konkrétní dosažený objem Přípravků v příslušném referenčním období, přičemž objem Přípravků se vypočte jako součet cen všech balení příslušných Přípravků, které Odběratel nakoupí v referenčním období od CHIESI prostřednictvím distributora. Cenou balení Přípravku se pro účely tohoto ustanovení rozumí cena výrobce bez DPH. Referenčním obdobím se pro účely této smlouvy rozumí období určené přílohou č. 2 této smlouvy.

## **III.**

### **Uplatnění obchodního zvýhodnění a jeho uhrazení**

1. Odběratel po skončení příslušného referenčního období zašle dceřině společnosti CHIESI, a to společnosti Chiesi CZ s.r.o., se sídlem Smrčkova 2485/4, Libeň,

relations are regulated with focus mainly on the method of placing orders and supplying of the Products, requirements in respect of the Products, method of acceptance of the Products, etc. Execution of a partial purchase agreement between the Customer and the distributor shall be absolutely independent of this agreement or its provisions.

3. Within the framework of improving mutual cooperation and to the end of achieving maximum bilateral advantageousness, the contractual parties have agreed on the following terms and conditions of their cooperation:

## **II**

### **Subject Matter of Agreement**

1. CHIESI undertakes to grant a commercial advantage for the purchase of the Products to the Customer in the amount specified in Schedule No. 2 hereto subject to the Customer's satisfaction of the terms and conditions as specified in Schedule No. 2 hereto and subject to its purchase of the Products from CHIESI through a distributor during the relevant reference period with the minimum aggregate quantity of the Products corresponding to that specified in Schedule No.2.
2. The commercial advantage as set forth in Schedule No. 2 shall always be stipulated for the specific achieved quantity of the Products during the relevant reference period, while the quantity of the Products is to be calculated as the sum of prices of all packages of the corresponding Products that the Customer shall purchase during the reference period from CHIESI through a distributor. For the purpose of this provision, the price of a package of the Product means the manufacturer's price excluding the VAT. For the purpose of this agreement, reference period means a period as stipulated in Schedule No. 2 hereto.

## **III**

### **Application of Business Advantage and Its Payment**

1. After the elapsing of the relevant reference period, the Customer shall send to the subsidiary of CHIESI, i.e., to Chiesi CZ s.r.o., with its registered seat at the address Smrčkova 2485/4, Libeň, 00 Praha 8, ID No.:

00 Praha 8, IČ: 61679381, která zastává úlohu referenčního místa pro komunikaci a překlady, je-li jich mezi Odběratelem a společností CHIESI třeba, přehled realizovaných odběrů Přípravků v příslušném referenčním období, který společnost Chiesi CZ s.r.o. okamžitě předá společnosti CHIESI. Společnost CHIESI je povinna ve lhůtě 10 kalendářních dnů po obdržení takového přehledu písemně sdělit Odběrateli, zda a v jaké výši mu vznikl nárok na obchodní zvýhodnění nebo že nárok na obchodní zvýhodnění Odběrateli nevznikl (dále jen jako „**Sdělení o obchodním zvýhodnění**“). Odběratel se zavazuje, že se do 5 kalendářních dnů od obdržení Sdělení o obchodním zvýhodnění vyjádří, zda s vyúčtováním obchodního zvýhodnění ve Sdělení o obchodním zvýhodnění souhlasí nebo ne, popř. z jakého důvodu nesouhlasí. V případě, že se Odběratel do 5 dnů od doručení Sdělení o obchodním zvýhodnění nevyjádří, má se za to, že s vyúčtováním obchodního zvýhodnění dle Sdělení o obchodním zvýhodnění souhlasí. Po uplynutí uvedených lhůt vydá společnost CHIESI obratem pokyn k vystavení opravného daňového dokladu na odsouhlasenou částku obchodního zvýhodnění distributorovi. Distributor do 15 dní ode dne odsouhlasení vyúčtování obchodního zvýhodnění vystaví a doručí opravný daňový doklad Odběrateli dle pokynu CHIESI. Splatnost vystaveného opravného daňového dokladu o obchodním zvýhodnění je 30 dní ode dne jeho vystavení.

2. V případě, že dojde k ukončení této smlouvy před uplynutím příslušného referenčního období, poskytne CHIESI Odběrateli obchodní zvýhodnění prostřednictvím distributora dle předchozího odstavce v poměrné výši (aliquotní část) za takové zkrácené referenční období, to však za předpokladu, že Odběratel splní v poměrné výši odběr požadovaný pro poskytnutí obchodního zvýhodnění v příslušné příloze.

61679381, acting as reference point for communication and translation if needed between the Customer and CHIESI a summary overview of the Product purchases as carried out during the relevant reference period, which Chiesi CZ s.r.o. will forward immediately to CHIESI. CHIESI shall be obliged to notify the Customer in writing within ten calendar days following the delivery thereto of such summary overview whether and in what amount the Customer has become entitled to receive a commercial advantage or, on the contrary, that the Customer is not entitled to receive a commercial advantage (hereinafter referred to only as the “**Notice on Commercial advantage**”). The Customer undertakes to state within five calendar days following the delivery thereto of the Notice on Commercial advantage whether it agrees to the settlement of the commercial advantage as contained in the Notice on Commercial advantage or, as the case may be, what is its reason to disagree with the same. Should the Customer fail to give its statement on this matter within five days following the delivery of the Notice on Commercial advantage, it shall be deemed to consent to such commercial advantage settlement as contained in the applicable Notice on Commercial advantage. After the elapsing of the above-specified deadlines, CHIESI shall immediately issue an instruction to the distributor to issue a correction tax document for the agreed upon amount of the Commercial advantage. The distributor shall within 15 days from consent to Commercial advantage settlement issue and deliver such correction tax document to the Customer as instructed by CHIESI. The maturity period of the issued correction tax document about commercial advantage shall be 30 days following the issuance date thereof.

2. Should this agreement be terminated before the elapsing of the relevant reference period, CHIESI shall grant a proportionate (aliquot) part of the commercial advantage to the Customer through the distributor as specified in the foregoing subsection for such shortened reference period, provided that the Customer has satisfied the proportionate quantity of purchases required as stated in the corresponding schedule for granting of the

3. Obchodní zvýhodnění poskytované a uplatňované na základě této smlouvy je neslučitelné s jakýmkoliv jinými obchodními zvýhodněními nebo zvýhodněními poskytovanými společností CHIESI Odběrateli, a to i případně takovými, které by mohly být poskytovány a uplatňovány na základě jiných smluv uzavřených mezi smluvními stranami.

#### IV.

##### Další ustanovení a prohlášení stran

1. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že touto smlouvou není Odběratel, jakkoliv zavázán odebírat Přípravky, a to v jakémkoli množství a nadále disponuje absolutní smluvní volností co do výběru Přípravků i co do výběru jejich dodavatelů.
2. Smluvní strany dále prohlašují, že účelem této smlouvy není reklama Přípravků, ani poskytnutí daru či sponzorského příspěvku Odběrateli ani pobídka či návod na neoprávněné čerpání prostředků z veřejného zdravotního pojištění, nýbrž pouze poskytnutí obchodního zvýhodnění, které zohledňuje ekonomickou úsporu na straně CHIESI danou množstvím Přípravků Odběratelem odebraných. Odběratel zůstává plně odpovědný za své evidenční a daňové povinnosti vůči veřejným orgánům. Případné závazky Odběratele vůči zdravotním pojišťovnám a jejich vypořádání jsou výhradní záležitostí Odběratele.
3. Smluvní strany shodně prohlašují, že považují obchodní zvýhodnění sjednané v této Smlouvě za formu „neadresného bonusu“ ve smyslu příkazu ministra zdravotnictví č. 13/2018 „Vybrané zásady transparentního hospodaření přímo řízených organizací Ministerstva zdravotnictví v oblasti nákupu zboží a služeb“, č.j. MZDR 16781/2018, účinného od 1. 9. 2018 vyjma čl. 3, který nabývá účinnosti dne 1. 6. 2018 (dále jen „Příkaz“), (ke dni uskutečnění zdanitelného plnění nelze vyhodnotit, zda Odběrateli

commercial advantage.

3. The commercial advantage, as granted and applied under this agreement, shall be incompatible with any other commercial advantages or benefits granted to the Customer by CHIESI, including those that might be granted and applied under other agreements as entered into by and between the contractual parties.

#### IV

##### Other Provisions and Contractual Parties' Representations

1. The contractual parties represent in accord that the Customer shall not be bound under this agreement to purchase any quantity of the Products and that it shall continue to hold the absolute contractual freedom of choice of the Products as well as of their suppliers.
2. The contractual parties also represent that the purpose of this agreement is not to advertise the Products or to give a donation or a sponsor's contribution to the Customer or to incite or instruct it to disburse without justification any funds from the public health insurance scheme; the purpose of this agreement is only to grant a commercial advantage that takes into account the financial saving on the part of CHIESI as a consequence of the quantity of the Products purchased by the Customer. The Customer shall remain fully liable to the public authorities in respect of its registration and tax obligations. Any obligations of the Customer towards health insurance companies and settlement of the same shall be the Customer's liability.
3. The Contracting Parties agree that they consider the commercial advantage agreed in this Agreement to be a form of "non-addressed bonus" within the meaning of Order of the Minister of Health No. 13/2018 " Principles of Transparent Purchases of Directly Managed Organizations of the Ministry of Health, MZDR 16781/2018, effective from 1 September 2018, except for Article 3, which will be effective on 1 June 2018 (hereinafter referred to as the "Order"), (as of the date of the chargeable event, it is

vůbec za příslušné referenční období vznikne nárok na obchodní zvýhodnění, případně v jaké konkrétní výši, a proto ani nelze k tomuto datu výši obchodního zvýhodnění objektivně propojit s konkrétní jednotlivou položkou (Přípravkem). Obchodní zvýhodnění tak naplňuje definici neadresného bonusu dle Příkazu.

#### **V. Mlčenlivost**

1. Smluvní strany se zavazují bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany nezveřejnit či jiným způsobem nepřístupnit třetím osobám žádné informace o vzájemných obchodních vztazích, a to ani po skončení či zániku této smlouvy.
2. Každá ze smluvních stran zpřístupní obsah této smlouvy a informace týkající se jejího předmětu pouze těm zaměstnancům, společníkům, akcionářům a odborným poradcům, kteří ji potřebují znát v souvislosti s plněním úkolů dle této smlouvy.
3. Povinnost mlčenlivosti se nevztahuje na informace, které:
  - jsou veřejně známé,
  - se stanou veřejně známými jinak než porušením ustanovení této smlouvy,
  - jsou oprávněně v dispozici druhé smluvní strany před jejich poskytnutím této smluvní straně
  - smluvní strana získá od třetí osoby, která není vázána povinností mlčenlivosti.
4. Smluvní strany jsou dále povinny poskytovat informace v rozsahu a způsobem, který vyžadují obecně závazné právní předpisy nebo na základě pravomocných rozhodnutí soudů či správních orgánů.
5. V souvislosti s aplikací zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů (dále jen

not possible to assess whether the Customer are entitled to a commercial advantage for the relevant reference Period, or in what specific amount, and therefore the commercial advantage cannot be objectively linked to a specific individual item (Product). The commercial advantage thus fulfills the definition of a non-addressed bonus according to the Order.)

#### **V Confidentiality**

1. Without the previous written consent of the other contractual party, the contractual parties undertake not to publish or otherwise make accessible to third parties any information regarding their mutual business relations; this provision shall survive the termination or extinction of this agreement.
2. Both contractual parties shall only make the content of this agreement and any information related to its subject matter accessible to those of their employees, members, shareholders and professional advisors that need to know the same in connection with the performance of their tasks hereunder.
3. The confidentiality obligation shall not apply to information that:
  - a. is publicly available,
  - b. has become publicly available in any manner other than through breach of the provisions of this agreement,
  - c. is available to the other contractual party with justification before its provision to such contractual party,
  - d. a contractual party obtains from a third party that is not bound by the confidentiality obligation.
4. The contractual parties shall also be obliged to provide information to the extent and in the manner required by the generally binding legal rules and regulations or based on the final decision of courts or administrative authorities.
5. In connection with the application of the provisions of Act No. 340/2015 Coll., on special terms and conditions of effectiveness of certain contracts, on publishing of such contracts and on the register of contracts (the

„zákon o registru smluv“) a za předpokladu, že podle zákona o registru smluv bude povinné tuto smlouvu podle uvedeného zákona publikovat, se strany dohody, že smlouvu zveřejní Odběratel. Odběratel tímto bere na vědomí, že veškeré údaje, které jsou obsahem přílohy č. 1 této smlouvy, jsou obchodním tajemstvím CHIESI ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) a z tohoto důvodu musí být před zveřejněním této smlouvy znečitelněny. Smluvní strany dále berou na vědomí, že příloha č. 2 obsahující vzor a výpočet v souladu s § 3 odst. 2 písm. b) zákona o registru smluv spadá pod výjimku z povinnosti zveřejnění. Před zveřejněním této smlouvy CHIESI bez zbytečného odkladu písemně Odběrateli předem odsouhlasí text upravený podle předchozích vět a formát dat určených k publikaci v registru smluv.

6. V případě, že kterákoliv strana poruší jakoukoliv povinnost uloženou v tomto článku, je druhá strana oprávněna odstoupit od této smlouvy, a to písemným oznámením doručeným straně, která povinnost podle tohoto ustanovení porušila. Doručením takového oznámení je tato smlouva ukončena od počátku, a CHIESI je oprávněna žádat, aby jí Odběratel ve lhůtě 15 dní od doručení takového oznámení vrátil veškerá vyplacená obchodní zvýhodnění či jejich části.

## VI.

### Závěrečná ustanovení

1. Ve všech ostatních otázkách neupravených touto smlouvou, se právní vztah založený touto smlouvou řídí ustanoveními občanského zákoníku.
2. Smluvní strany ujednaly, že v případě změn kontaktních údajů je povinná příslušná smluvní strana změnu oznámit druhé smluvní straně. V případě, že tak neučiní, považuje se za platné doručení

Act on Register of Contracts), as amended and supplemented (hereinafter referred to only as the “**Act on Register of Contracts**”), and provided that it shall be obligatory to publish this agreement pursuant to the provisions of the Act on Register of Contracts, the contractual parties agree that the agreement shall be published by the Customer. The Customer hereby agrees that all information, which are contained in Annex no. 1 to this Agreement, are subject to trade secret pursuant to Section 504 of Act no. 89/2012 Coll, Civil Code, as amended (hereinafter referred to as the “**Civil Code**”) and therefore they must be obliterated before publication of this Agreement. The Parties further agree that Annex no. 2 to this Agreement containing model and calculation is pursuant to Section 3 para. 2 letter b) of the Act on Register of Contracts compatible with the derogation from the publication in the Register of Contracts. Before publishing, CHIESI shall without undue delay and in writing pre-approve the text amended pursuant to previous phrases and format of the data to be published in the register of contracts.

6. Should either contractual party breach any of its obligations as set forth by this article, the other contractual party shall be authorized to terminate this agreement by virtue of a written termination notice delivered to the other contractual party that has breached such obligation arising herefrom. Upon delivery of such notice, this agreement shall be annulled and CHIESI shall be authorized to claim returning of any and all paid business advantages or parts thereof within 15 days following the delivery of such notice.

## VI

### Final Provisions

1. In all other matters not regulated herein, the legal relation established by this agreement shall be governed by the provisions of the Civil Code.
3. The contractual parties agree that in the event of changes in their contact details, the corresponding contractual party shall be obliged to notify the other contractual party. Should it fail to do so, delivery of the correspondence to the last known contact

<p>korespondence na poslední známou kontaktní adresu příslušné smluvní strany.</p>	<p>address of the corresponding contractual party shall be deemed valid delivery.</p>
<p>3. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran je oprávněna tuto smlouvu vypovědět písemnou výpovědí i bez uvedení důvodu doručenou druhé smluvní straně. Výpovědní doba činí 1 měsíc a počíná běžet prvním dnem po doručení druhé smluvní straně.</p>	<p>3. This agreement shall be entered into for an indefinite period of time. Either contractual party shall be authorized to terminate this agreement by virtue of a written termination notice, even without specifying its reasons for doing so, and by delivering it to the other contractual party. The notice period shall be one month and shall commence on the first day following the delivery thereof to the other contractual party.</p>
<p>4. Změny a doplňky této smlouvy mohou být činěny pouze formou číslovaných písemných dodatků, podepsaných smluvními stranami.</p>	<p>4. This agreement may only be amended or modified by virtue of written numbered amendments executed by the contractual parties.</p>
<p>5. Tato smlouva obsahuje úplné ujednání o předmětu smlouvy a všech náležitostech, které strany měly a chtěly ve smlouvě ujednat, a které považují za důležité. Současně smluvní strany prohlašují, že si navzájem sdělily všechny informace, které považují za důležité a podstatné pro uzavření této smlouvy.</p>	<p>5. This agreement shall contain the entire agreement regarding the subject matter of the same and regarding all matters that the contractual parties should have agreed upon and wished to agree upon in the agreement and that they consider significant. Simultaneously, the contractual parties represent that they have provided each other with all information considered important and material for the execution hereof.</p>
<p>6. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom.</p>	<p>6. This agreement shall be executed in two counterparts, of which each contractual party shall receive one.</p>
<p>7. Tato Smlouva se řídí právním řádem České republiky, v souladu s nímž se také vykládá. Výslovně se vylučuje uplatnění Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (dále označovaná jen jako „Prodejní právo OSN“).</p>	<p>7. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Czech Republic. The application of United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (“UN Kaufrecht”) is explicitly excluded.</p>
<p>8. Jakékoli spory nebo rozpory vyplývající z této Smlouvy nebo s ní související se smluvní strany budou snažit vyřešit mezi sebou smírně. Pokud nebudou smluvní strany schopny vyřešit smírně vzájemný spor do třiceti (30) dnů poté, co jedna smluvní strana uvědomila o takovém sporu druhé, je kterákoli z nich oprávněna předložit takový spor k rozhodnutí soudu, přičemž k rozhodování sporů vzniklých z této smlouvy jsou příslušné soudy v České republice a jazykem rozhodování sporů je čeština.</p>	<p>8. Any disputes or controversy arising out of or relating to this Agreement the parties shall try to settle amicably between them. If the parties are unable to amicably settle the dispute within thirty (30) days after one party has notified the other party of such dispute, either party may submit such dispute to the court, while the courts in the Czech Republic are competent to resolve disputes arising from this Agreement and the disputes shall be conducted in Czech language.</p>

<p>9. Kterákoli smluvní strana, která má na základě této Smlouvy plnit jakýkoli závazek nebo povinnost, je zproštěna takového plnění v případě povodní, stávek nebo jiných narušení výkonu práce, povstání, požáru, nehod, válečného embarga, zpoždění na straně dopravců, neschopnosti sehnat materiál, výpadku dodávek proudu nebo přírodních zdrojů, státních opatření, příkazů nebo zákazů (ať již v současné době hrozí či nikoli) nebo jakékoli příčiny, která brání takovému plnění, ať již je či není podobná výše uvedeným okolnostem mimo přiměřenou kontrolu smluvní strany vázané takovým závazkem nebo povinností (dále označované jen jako „vyšší moc“); ovšem za předpokladu, že dotčená smluvní strana takovou vyšší moc nezpůsobila, že vyvinula odpovídající snahu k tomu, aby se takové vyšší moci vyhnula nebo zmenšila její dopady, a že bude nadále činit veškeré kroky, které jsou v její moci, aby v maximálním možném rozsahu podmínky této Smlouvy splnila.</p> <p>10. Tato smlouva nabývá platnosti 1.1.2022 a nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami, pokud zákon nestanoví den pozdější.</p> <p>11. Obě smluvní strany prohlašují a zaručují, že:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• neexistují žádné překážky, ať již dané zákonem či smlouvou, které by jim bránily v přijetí závazků popsaných v této Smlouvě;</li> <li>• své závazky budou plnit v souladu s       <ul style="list-style-type: none"> <li>a) podmínkami této Smlouvy</li> <li>b) jakýmkoli vztahujícími se českými zákony, předpisy a kodexy praxe platnými a závaznými pro každou smluvní stranu v rámci území České republiky,</li> </ul> </li> <li>• budou dodržovat veškerá vztahující se ustanovení etického kodexu a kodexu chování společnosti Chiesi a interní</li> </ul>	<p>9. The performance by either party of any covenant or obligation on its part to be performed under this Agreement shall be excused by floods, strikes or other labour disturbances, riots, fire, accidents, war embargoes, delays of carriers, inability to obtain materials, failure of power or of natural sources of supply, acts, injunctions, or restraints of government (whether or not now threatened) or any cause preventing such performance whether similar or dissimilar to the foregoing beyond the reasonable control of the party bound by such covenant or obligation ("force majeure"); provided, however, that the party affected shall not have procured such force majeure, shall have used reasonable diligence to avoid such force majeure or ameliorate its effects, and shall continue to take all actions within its powers to comply as fully as possible with the terms of this Agreement.</p> <p>10. This agreement shall enter into force on the date of its execution by the last contractual party and into effect on the date of 1. 1. 2022, where Czech version prevails.</p> <p>11. Both parties warrant and declare that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• there are no impediments, by law or by contract, to its acceptance of the obligations described in this Agreement;</li> <li>• the obligations will be performed in accordance with       <ul style="list-style-type: none"> <li>a) the terms of this Agreement</li> <li>b) any applicable Czech laws, regulations and Codes of Practice legally binding both Parties in the territory of Czech Republic.</li> </ul> </li> </ul>
---	---



protiúplatkářské směrnice společnosti Chiesi.

12. Odběratel zaručuje, že

- a) nedá ani neslíbí peníze, provize, náhrady ani jiné výhody, včetně darů, pohoštění nebo jakéhokoli druhu výhody, včetně nehmotné (pokud není možné ji považovat za zdvořilostní výhodu malé hodnoty), státním úředníkům, třetím osobám, právním zástupcům Chiesi, členům představenstva nebo zaměstnancům společnosti Chiesi (nebo komukoli, kdo jedná v zastoupení společnosti Chiesi), které by představovaly porušení českých antikorupčních zákonů;
- b) v každém případě informuje společnost Chiesi o jakémkoli porušení bodu (a) výše tak, aby zajistil možnost dodržení výše uvedeného ze strany společnosti Chiesi;
- c) Odběratel se zavazuje, že povede správné a hodnověrné účetní knihy, smlouvy, evidence a jiné dokumenty tak, aby byly dostačující pro prokázání dodržení požadavků těchto ustanovení.
- d) Smluvní strany berou na vědomí, že pokud některá ze smluvních stran podstatně poruší některou svoji povinnost uvedenou v čl. VI. odst. 11 této smlouvy, je druhá smluvní strana oprávněna tuto smlouvu vypovědět s účinností k okamžiku doručení písemné výpovědi druhé straně.

13. Není-li v této smlouvě uvedeno jinak, není Odběratel oprávněn práva a závazky z této smlouvy převádět na třetí osoby bez souhlasu druhé smluvní strany.

14. Účastníci této smlouvy prohlašují, že si smlouvu před jejím podepsáním přečetli a že její obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

- it will observe any applicable provision of Chiesi's Code of Ethics and Conduct and Chiesi's Anti-Bribery-policy

12. The Customer warrants

- a) not to give or promise money, commissions, compensation or other benefits, including gifts, entertainments or any kind of benefit, even if non-material (unless they can be considered as low value courtesy benefits), in favour of Public Officers, third parties, Chiesi legal representatives, directors, employees (or whoever acts on behalf of Chiesi), in violation of Czech Anti-Bribery laws;
- b) to communicate, in any case, to the compliance function of Chiesi any violation of letter (a) above;
- c) Customer undertakes to keep accurate and trustworthy accounting books, contracts, registries and other documents sufficient to demonstrate compliance with the present provisions.
- d) The parties acknowledge that if any of the Parties materially breaches any of its obligations under Article VI. Section 11. of this Agreement the Party is entitled to terminate this Agreement with immediate effect from the date of delivery of the written notice of termination to the other Party.

13. Unless provided otherwise herein, the Customer shall not be authorized to transfer its rights and obligations to third parties without the consent of the other contractual party.

14. The contractual parties hereby represent that they have read this agreement before signing it and that its content corresponds to their earnest, free and definite will, in witness whereof they append their signatures hereunto.

Ve Vídni dne 21.4.2022

V Č. Budějovicích dne 27. 9. 2022

---

**Chiesi Pharmaceuticals GmbH**  
Dr.Szilvia Murányi,  
Managing Director

---

**Jihočeské nemocnice, a.s.**  
Mgr. Petr Studenovský, předseda  
představenstva/*Chairman of the Board of Directors*

---

**Jihočeské nemocnice, a.s.**  
Ing. Michal Čarvaš, MBA,člen představenstva/  
*Member of the Board of Directors*